Porównanie tłumaczeń Marka 1:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I zaraz wezwał ich i opuściwszy ojca ich Zebedeusza w łodzi z najemnikami odeszli za Nim
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I natychmiast* ich zawołał.** Pozostawili więc swego ojca Zebedeusza wraz z zatrudnionymi w łodzi i poszli za Nim.[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I zaraz powołał ich. I opuściwszy ojca ich, Zebedeusza w łodzi z najemnikami, odeszli za nim.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I zaraz wezwał ich i opuściwszy ojca ich Zebedeusza w łodzi z najemnikami odeszli za Nim
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jezus nie zwlekając wezwał ich, a oni zostawili w łodzi swego ojca Zebedeusza oraz wynajętych robotników — i poszli za Nim.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I zaraz ich powołał, a oni zostawili swego ojca Zebedeusza w łodzi z najemnikami i poszli za nim.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I zaraz ich powołał; a oni zostawiwszy ojca swego Zebedeusza w łodzi z czeladzią, poszli za nim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i wnet ich zawołał. A zostawiwszy ojca swego Zebedeusza w łodzi z najemniki, poszli za nim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zaraz ich powołał, a oni zostawiwszy ojca swego, Zebedeusza, razem z najemnikami w łodzi, poszli za Nim.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I zaraz powołał ich; a oni, pozostawiwszy ojca swego, Zebedeusza, z najemnikami w łodzi, poszli za nim.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ich również zaraz powołał, a oni pozostawili w łodzi swojego ojca Zebedeusza razem z najemnikami i poszli za Nim.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zaraz ich powołał, a oni zostawili w łodzi swego ojca, Zebedeusza, razem z najemnikami i poszli za Nim.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Od razu ich wezwał. Oni więc zostawili w łodzi swojego ojca, Zebedeusza, razem z najętymi robotnikami i poszli za Nim.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Ich także natychmiast zawołał. Zostawili więc w łodzi swego ojca, Zebedeusza razem z pomocnikami i poszli z Jezusem.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	I zostawiwszy w łodzi swojego ojca Zebedeusza razem

[1)] <x>480 1:18</x>
[2)] <x>550 1:15</x>

	literacki		z najemnikami, poszli za Nim.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і відразу покликав їх. Полишивши свого батька Зеведея в човні з наймитами, вони пішли за ним.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	i prosto potem wezwał ich. I puściwszy od siebie ojca swego Zebedaiosa w statku wspólnie z wynajętymi za zapłatę, odeszli do tyłu należącego do niego.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I zaraz ich wezwał. A oni poszli za nim, opuściwszy w łodzi swojego ojca Zebedeusza wraz z najemnikami.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Od razu ich zawołał, a oni zostawili swego ojca Zawdaja w łodzi z najemnikami i poszli za Jeszuą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i bezzwłocznie ich zawołał. Oni zaś, zostawiwszy w łodzi swojego ojca, Zebedeusza, wraz z najemnikami, poszli za nim.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Ich również zawołał, a oni poszli z Nim, zostawiając ojca i jego pomocników.